

Distr.

LIMITED

UNEP/OzL.Pro/ExCom/39/39

6 March 2003

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

برنامج



الأمم المتحدة



للبيئة

اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف

لتنفيذ بروتوكول مونتريال

الاجتماع التاسع و الثلاثون

مونتريال 2-4 نيسان / أبريل 2003

برنامج قطري : ألبانيا

تتكوّن هذه الوثيقة من :

- ورقة تقييم البرنامج القطري (أعدتها أمانة الصندوق المتعدّد الأطراف)
- تعليقات أمانة الصندوق المتعدّد الأطراف وتوصياتها
- رسالة من حكومة ألبانيا
- ورقة تغطية البرنامج القطري
- البرنامج القطري (موجز تحليلي)

ورقة تقييم برنامج ألبانيا القطري

وضع المصادقة على اتفاقية فيينا وعلى بروتوكول مونتريال

التوقيع	المصادقة	تاريخ التنفيذ
اتفاقية فيينا (1985)	8 تشرين الأول/أكتوبر-99	6 كانون الثاني/يناير - 00
بروتوكول مونتريال (1987)	8 تشرين الأول/أكتوبر-99	6 كانون الثاني/يناير - 00
تعديل لندن (1990)		
تعديل كوبنهاغن		
تعديل مونتريال (1997)		
تعديل بيجنغ (1999)		
إنتاج موادّ خاضعة للرقابة :	75.4	لم يتمّ إنتاج أي موادّ خاضعة للرقابة طن متري
استهلاك موادّ خاضعة للرقابة	(2001)	70.7 طن مثقل (ODP)
(بأطنان) CFC-11 CFC-12 CFC-113 CFC-114 CFC-115 مجموع هالونات هالونات مجموع CTC MCF مجموع بروميد الميثيل	1211 1301	
ODS	68.0	5.0 6.1 1.0
ODP	68.0	7.1 0.5 1.2

توزيع ODP على	CFC	96.9%	هالونات	MCF و CTC	3.0%	بروميد الميثيل
توزيع ODP لكل قطاع:	أيروسولات	رغاوى	هالونات	تبريد	مذيبات	غيرها
استهلاك (أطنان ODP)	0.0	0.0	0.0	68.8	1.6	0.0
النسبة المئوية للمجموع:			97.7%	2.3%		
بروتوكول مونتريال	(طن ODP) موادّ CFC	هالونات	بروميد الميثيل			
الاستهلاك الأساسي	40.8					
مستوى الاستهلاك المسموح به عام 2005	20.4					
المصدر : البرنامج القطري (2002)						

مدّة البرنامج القطري: 8 سنوات (2003-2010)
 هدف إزالة ODS : تخفيض 50 بالمئة من استهلاك ODS في موعد لا يتعدّى عام 2006 ، وإزالة كاملة في موعد لا يتعدّى عام 2009
 مجال الأفضلية للإزالة : قطاعا خدمة التبريد والمذيبات
 تكلفة الأنشطة في البلد : 1,434,275 دولار أميركي

استراتيجية :

إن حكومة ألبانيا تدرك تماماً أنها ليست في وضع امتثال ببروتوكول مونتريال ، وأنها ملتزمة بالتعميل في اتخاذ الخطوات اللازمة للتخفيف من مدى ومدّة عدم الامتثال ، وإزالة مواد ODS إزالة تامة في موعد لا يتجاوز عام 2009 . والتنمية المؤسسية وتنفيذ إطار عمل قانوني يتضمّن إدراج قيود الاستيراد ، وطاقّة البناء لضمان جمع البيانات ورصد استهلاك موادّ ODS ، وتنفيذ المشروعات والأنشطة في قطاعات خدمة التبريد والمذيبات ، وإثارة التوعية والتدريب ، هي المكونات الرئيسية لاستراتيجية الحكومة للإزالة .

تعليقات أمانة الصندوق المتعدد الأطراف وتوصياتها

الوصف

1. خلال عام 2001 قُدِّر مجموع استهلاك موادّ ODS في البلد بـ 70,5 طن ODP ، منها 68,8 طن ODP من CFC-12 ، استُعملت لخدمة معدّات التبريد (52,9 طن ODP لخدمة البرادّات المنزلية ، و 12,0 طن لمعدّات التبريد التجارية والصناعية و 3,9 طن لوحدة تكييف هواء السيارات . أما الـ 1,7 طن ODP الباقية فكانت عبارة عن رابع كلوريد الكربون وكلوروفورم الميثيل المستعملة كمذيبات.

2. هنالك في ألبانيا 196 مشغلاً مسجلاً لخدمة التبريد وتكييف الهواء ، وعدد كبير من فنيّي التبريد المستقلّين ، الكثيرون منهم غيرُ مسجّلين . وقد قُدِّر مجموع فنيّي التبريد بألف فنيّ . ويُقدَّر بأنّ خدمة البرادّات المنزليّة تؤمّنُها بالتساوي هذه المشاغل المسجّلة والقطاع غير الرسمي.

3. منذ إعداد البرنامج القطري عام 2001 ، وضعت ألبانيا مسوّدّة تشريع لرقابة موادّ ODS . والتشريع هو قيد الدرس في البرلمان ، وكان متوقّعاً أن يكون ساري المفعول في أيلول / سبتمبر عام 2002 . وقد بدأت الحكومة أيضاً في إعداد إطار عمل قانوني وتنظيمي لجعل البلد في موقع امتثال بهدف بروتوكول مونتريال في أسرع وقت ممكن . وعلى وجه التحديد تعرض الحكومة وضع حظر فوري على استيراد المعدّات المعتمدة على موادّ ODS ، وبنوع خاصّ البرادّات المستعملة ؛ ووضع حظر فوري على أي نشاط جديد له علاقة بانتاج موادّ ODS أو معدّات معتمدة على موادّ ODS ؛ وفرض رقابة صارمة على استيراد / تصدير كافة موادّ ODS ، من خلال الترخيص ، والإخضاع للضرائب ، و / أو نظام الحصص ، حسب الاقتضاء ؛ وإيجاد حوافز ضريبية للتشجيع على استعمال بدائل ODS والموادّ الانتقالية ؛ وتطبيق المصادقة على الفنيين.

4. يبلغ استهلاك ألبانيا الأساسي لموادّ CFC 40,8 طن ODP ، وبالتالي ، فإنّ ألبانيا هي حالياً في وضع عدم امتثال بالنسبة لتجميد عام 1999 . وحكومة ألبانيا تدرك تماماً أنها في وضع عدم امتثال ببروتوكول مونتريال وهي ملتزمة باتخاذ خطوات فورية لإكمال إزالة موادّ ODS ، وفقاً لشروط البروتوكول . وبهذا الصدد فإنّ الاستراتيجية التي تقترحها الحكومة للإزالة ، سوف تكمل تخفيضات الـ 50 بالمئة لموادّ CFC الأساسيّة مع نهاية عام 2005 ، والـ 85 بالمئة من تخفيض موادّ CFC الأساسيّة في حدود عام 2007 ، والإزالة الكاملة في موعد لا يتجاوز عام 2009 ، وفقاً للجدول الزمني التالي :

2010	2009	2008	2007	2006	2005	2004	2003	2002	استهلاك CFC
0	6,2	6,2	6,2	20,7	20,7	41,4	41,4	41,4	جدول البروتوكول
0	0	6,2	6,2	15,2	33,2	61,2	68,8	68,8	خطة الإزالة

5. إن الاستراتيجية الوطنية المقترحة للإزالة تشمل كافة القطاعات التي تستعمل موادّ ODS ، وبخاصة قطاع خدمة التبريد بتكلفة قُدّرت بـ 1 434 275 دولار أميركي . وتعليقات أمانة الصندوق المتعدّد الأطراف وتوصياتها حول هذا الطلب واردة في الوثيقة UNEP/OzL.Pro/ExCom/39/26

التعزيز المؤسسي

6. في اجتماعها الخامس والثلاثين وافقت اللجنة التنفيذية على تمويل مشروع ألبانيا للتعزيز المؤسسي ، لمدة سنة واحدة ، من أجل مراجعة بيانات الاستهلاك لإكمال البرنامج القطري ، ومشروع إدارة غازات التبريد "خاغت" (42 000 دولار أميركي) . وفي ما بعد ، وخلال اجتماعها الثامن والثلاثين قرّرت اللجنة التنفيذية الموافقة على تمديد مشروع التعزيز المؤسسي في ألبانيا لمدة سنة إضافية ، مع القناعة بأن قرارها لا يُلحق أي ضرر بعملية آليات بروتوكول مونتريال التي تُعنى بقضايا عدم الامتثال.

تعليقات الأمانة

7. عام 2001 أعدت ألبانيا برنامجها القطري بمساعدة برنامج الأمم المتحدة للبيئة وعرضته على الاجتماع الخامس والثلاثين للجنة التنفيذية . ولكن البرنامج القطري سُحب نظراً لمسائل تتعلق ببيانات موادّ ODS .

8. وفي وقت لاحق، وضعت حكومة ألبانيا خطة وطنية لإزالة موادّ ODS ، بمساعدة برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية ، وقدمتها لأمانة الصندوق المتعدّد الأطراف لتنظر اللجنة التنفيذية فيها في اجتماعها الثامن والثلاثين وخلال عملية العرض لاحظت الأمانة أن الاستراتيجية المقترحة من قبل حكومة ألبانيا لإزالة موادّ CFC ، لن تتمكن من إكمال تخفيضات الـ 50 بالمئة والـ 85 بالمئة من الاستهلاك الأساسي لموادّ CFC خلال عامي 2005 و 2007 على التوالي ؛ وبالتالي فإن ألبانيا لن تكون في وضع امتثال بالتزاماتها الخاصة ببروتوكول مونتريال . وعلى أساس المقرر 20/37 (مقترحات المشروعات التي يكون فيها بلد ما في وضع عدم امتثال بتدابير الرقابة الخاصة ببروتوكول مونتريال ، يجب ألا توافق عليها اللجنة التنفيذية إلى أن تتم معالجة مسألة عدم الامتثال المعنيّة من جانب الفرقاء ، ومن خلال لجنة التنفيذ) ، تمّ إرجاء برنامج ألبانيا القطري وخطة إزالة موادّ ODS حتى يتم حلّ مسائل عدم الامتثال المعنيّة .

9. من خلال المقرر 18/XIV (وضع عدم امتثال ألبانيا بالتزاماتها وفقاً للمادة 2 أ من بروتوكول مونتريال للفترة بين تموز / يوليه 2000 وحزيران / يونيو 2001) ، طلب الفرقاء من ألبانيا ، من جملة أمور أخرى ، أن تقدّم للجنة التنفيذية خطة عمل مع إشارات زمنية محدّدة لضمان العودة السريعة إلى الامتثال.

10. راجعت حكومة ألبانيا خططها الوطنية لإزالة موادّ ODS بمساعدة منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية . ومن خلال تنفيذ الأنشطة المقترحة في الخطة ، ستُحقق ألبانيا تخفيضات الـ 50 بالمئة من موادّ CFC الأساسية في موعد لا يتعدى عام 2005 ، وتخفيضات الـ 85 بالمئة من موادّ CFC الأساسية في موعد لا يتعدى عام 2007 ، وستحقق الإزالة الكاملة في موعد لا يتعدى عام 2009 . واستجابةً لاقتراح من جانب أمانة الصندوق المتعدّد الأطراف ، أبلغت منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعيّة أن حكومة ألبانيا ستقدّم إلى لجنة التنفيذ خطة إزالة موادّ ODS لتحقيق الامتثال ببروتوكول مونتريال ، كما هو مبين في برنامج ألبانيا القطري . ومع ذلك تجدر الإشارة إلى أن ألبانيا ستظلّ غير ممثلة بتجميد موادّ المجموعة الأولى من المرفق ألف حتى عام 2005.

توصيات الأمانة

11. أوصت الأمانة بأن تقوم اللجنة التنفيذية بما يلي :

(أ) المصادقة على برنامج ألبانيا القطري ، من دون الإساءة إلى عمليّة آلية بروتوكول مونتريال التي تعالج مسائل عدم الامتثال، ومع العلم بأن المصادقة على البرنامج القطري لا تعني المصادقة على المشروعات المبيّنة ضمن هذا الموضوع ، أو على مستويات تمويلها ؛

(ب) أن تطلب من حكومة ألبانيا أن تقدّم سنوياً للجنة التنفيذية معلومات عن التقدّم المحرز في تنفيذ البرنامج القطري، بمقتضى مقرّر اللجنة التنفيذية المتعلّق بتنفيذ البرامج القطرية UNEP/OzL.Pro/ExCom/10/40 ، الفقرة 135 وينبغي تقديم التقرير الأساسي ، بالشكل المصادق عليه ، الذي يغطي المدّة بين أول نيسان / أبريل 2003 و 31 كانون الأول / ديسمبر 2003 ، إلى أمانة الصندوق المتعدّد الأطراف في موعد لا يتعدى أول أيار / ماي 2004.

NATIONAL PHASE OUT PLAN COVER SHEET

Country: Albania
Date Received: October 2001
Lead National Agency: Ministry of Environment
Lead Implementing Agency: UNEP, UNIDO
Period Covered by National Phase Out Plan: 2002-2010

PHASE OUT SCHEDULE

Substance	2001 Consumption, ODP tons	Planned total consumption until phase-out, ODP tons	Planned year of phase-out
Annex A, Group I			
CFC-12	68.0	253.5	2010
CFC-115	0.8	3.8	2010
Total for Annex A	68.8	257.3	
Annex B, Group II			
Carbon tetrachloride	1.2	8.6	2004
Annex B, Group III			
Methyl chloroform	0.5	1.1	2003
Total for Annex B	1.7	9.6	
TOTAL	70.5.	266.9	

The action plan

Year	Activity
2002	1. To establish the National Ozone Unit within the Ministry of Environment for coordination all in-country activities related to the implementation of the Montreal Protocol.
2002-2003	2. Put in place all necessary arrangements to ensure the reliable monitoring of consumption of ODSs in Albania and timely reporting to the Ozone Secretariat and MF
2002-2003	3. To develop the regulatory framework in order to achieve accelerated phase-out to finally catch up with the Montreal protocol scenario and bring the country into compliance as soon as possible. The appropriateness of the following regulatory measures should be considered: <ul style="list-style-type: none"> • To ban any new activity for production of ODSs or ODS-using equipment • Immediate introduction of ban of import of ODS-using and ODS-containing equipment (especially second-hand domestic refrigerators using CFC-12) • Introduction of strict control of import/export of all ODSs (including licensing, taxation and/or quotas as appropriate) • Introduction of control on trade of ODSs (including licensing and taxation policy as

Year	Activity
	appropriate) <ul style="list-style-type: none"> • Introduction of obligatory certification of technicians. Consider appropriateness of ban of illegal service of refrigerators, inter-linkage of license on trade with certificate. • Development of system of fiscal incentives/disincentives in favor of ODS alternatives and transitional substances.
2003	4. Implement and monitor training of customs officers to ensure proper control of import and export of ODSs and information collection and submission
2003	5. Implement and monitor training of refrigeration service technicians in good practices of refrigeration to minimize the use of ODSs and mitigate their emissions into the air during the service of refrigerators
2003-2004	6. Implement and monitor Refrigerant Recovery and Recycling Program, establish networks for CFC-12 recover, recycling centers and a bank of recycled CFC-12.
2003	7. Implement and monitor retrofitting project for the largest commercial and industrial CFC-12 end-users. Add the recovered substance to the National CFC-12 bank.
2004	8. Implement the project of switching to alternative technologies in the solvents sector.
2003	9. Develop preventive measures for preservation from re-introduction of use of methyl bromide for soil treatment in greenhouses.
2003-2010	10. Conduct continuous public awareness campaign on necessity and means for protection of the Ozone Layer of the Earth

Projects for funding

Project	Funding	Time frame
Institutional strengthening	291,000	2002-2010
Development of regulatory framework	23,150	2003
Training of custom officers and environmental inspectors	35,700	2003-2004
Training of technicians in good practices	82,425	2003
Recovery and recycling programme	448,000	2003-2004
End users, retrofitting programme	150,000	2003-2005
Workshop on methyl bromide	30,000	2003
Solvent project	50,000	2004
Programme management and auditing	324,000	2003-2010
Total	1,434,275	

EXECUTIVE SUMMARY

1. Further to the development of ozone country program, Albania has formulated its National Phase out Plan covering Annexes A, B and E ozone depleting substances. The sectors involved are refrigeration, industrial production, MAC and agriculture. The plan aims to enable Albania to comply with 2010 target of Montreal Protocol, the complete phase out of ODS. This plan will be implemented during the period 2002-2010.
2. Albania is a small country in the South-East Europe located in the West of Balkans Peninsula of about 30 thousand square kilometers squeezed between mountains and the Adriatic Sea with a population of around 3,500,000 inhabitants.
3. Albania ratified the Vienna Convention on Protection of the Ozone Layer and the consolidated text of the Montreal Protocol (including the London, Copenhagen and Montreal Amendments) on October 8th, 1999.
4. Following the international development path, the Albanian Government has set ambitious goal to catch up with the Montreal Protocol phase-out schedule and to bring the country into compliance with the MP by 2010. A country program was developed for this purpose and a special body within the Ministry Of Environment of Albania - National Ozone Unit is establishing to co-ordinate all activities of the national phase out Plan (NPOP) and ensure its accomplishment. The Country Program was submitted at the 35th meeting of the Executive Committee. Since the Country Program was deferred, it is now submitted as a National Phase Out Plan. The baseline consumption is 40.8 tons ODP.

Table 1.1 Estimated consumption (import) of ODSs during 1995-2001(ODP tons)

Year Substance	1995	1996	1997	Baselin e	1998	1999	2000	2001
Annex A, Group I								
CFC-12	40.2	40.1	42.1		46.5	53.1	61.9	68
Total for Annex A	40.2	40.1	42.1	40.8	46.5	53.1	61.9	68.8
Annex B, Group II								
Carbon tetrachloride	2.86	2.86	2.86		2.86	2.86	2.86	1.16
Annex B, Group III								
Methyl chloroform		0.05	2.03		0.02	0.2847	0.534	0.53
Total for Annex B	2.86	2.91	4.89		2.88	3.1447	3.394	1,69
TOTAL ODS	43.1	43.0	47.0		49.4	56.2	65.3	71.4

5. In the country program, Albanian government outlined its overall strategy as:
6. "In collaboration with private sector and NGOs, the government is proposing to establish fiscal and regulatory measures to meet ODS phase out objectives, provide information to consumers of the commitments to phasing out ODS, and provide services needed to facilitate the transition to and use of non-ODS alternatives". The priority sector as identified in the Country Program is the refrigeration service sector.
7. With the assistance of UNEP, Albania has started the implementation of Institutional Strengthening Project. At the 35th Meeting of the Executive Committee, Albania received funds for establishing the National Ozone Office and starts activities (1year of Institutional

Strengthening). As of Today the agreement has been signed with UNEP, the first disbursement released, the equipment is being purchased and the most urgent legislative measure (ban on imports of ODS using equipment) was developed and approved.

8. Availability of CFC based equipment and remaining equipment inventories are encouraging continued demand on CFC. Consumption remains for servicing of domestic refrigerators, commercial and industrial refrigeration equipment, and for mobile air conditioning. It has been estimated that under the current conditions, consumption of CFC will increase, unless drastic actions are quickly taken through the implementation of investment and other non-investment activities.

1.2 OBJECTIVES

9. With the assistance of UNIDO/UNEP, Albania has prepared a National Phase out Plan (NPOP) that will allow Albania to phase out all remaining ODS use by 2009.

10. The objectives of the NPOP are to: characterise consumption and uses of the ozone-depleting substances (ODS) in Albania; assess the market structure for CFC supply and consumption in the Albania; develop documentation on distributors and consumers of CFCs and other ODS; identify and characterises availability and usage of alternatives; identify opportunities for conversions; develop and implement a strong policy action program for ODS phase out; develop a strategy, and an action plan for phasing out remaining ODS consumption; and achieve the phase out of the ODS in 2009, through the implementation of the action plan.

11. The NPOP is based on an update of the data collected through the preparation of Country Program - mainly the refrigeration and air conditioning sector and including an update of the consumption estimates for the Annex A - Group I chemicals still in use in these sectors. Chemicals examined include CFC- 11, CFC-12, and R-502 (a mixture of HCFC-22 and CFC-115). As part of the study, available information on consumption in smaller market sectors and in replacement markets was collected. This update was needed to establish the proposed import quota system, develop the phase out action plan, to meet international obligations to report data, and to project future demands.

12. The used method to determine the supply and consumption of these chemicals across the major consuming sectors involved: gathering national statistics on import of Annex A - Group I substances, as well as other regulated or potentially regulated chemicals; collecting detailed data on distribution through contacts with industry suppliers; and collecting data directly from consumer sectors.

13. The primary focus of the NPOP (National Phase Out Plan) is to evaluate the achievements of the current program, to document the current situation with regard to ODS consumption, and to establish a set of priorities and projects to ensure that the phase out of CFCs will be achieved by 2010.

14. The scope of the NPOP is Annex A Group I, Annex B, Annex E substances.
